

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

Svensk term	Engelsk översättning	Synonymer	Källa	Anmärkning	Definition	Senast ändrat
adjungera	co-opt		UHR			
adjungerad ledamot	co-opted member					
adjungerad professor	Adjunct Professor		V-2014-0600			
adjunkt	Lecturer		V-2014-0600			
administrativ chef	Head of Administration		V-2014-0600			
administratör	administrator		V-2014-0600			
affilierad professor	affiliated professor					
ajournera	adjourn					
akademisk avhandling	thesis		UHR			
akademisk examen	academic qualification		UHR			
akademisk kvart	academic quarter					
akademisk utbildning	higher education		UHR			
allmän behörighet	general entry requirements		UHR			
alternativt urval	alternative selection		UHR			
alumn	alumnus		UHR			
alumnenkät	alumni questionnaire		UHR			
alumni	alumni					
alumnundersökning	alumni survey		UHR			
alumnverksamhet	alumni activities		UHR			
andel godkända	percentage pass rate					
anmäla	sign up for					
anmälan	application		UHR			
anmälan till kurs	application for a course					
anmälan till program	application for a program (amerikansk engelska)	application for a programme (brittisk engelska)				
anmälan till tentamen	exam registration					
anmälningsavgift	application fee		UHR			
anmälningskod	application code		UHR			
anställning	position	post, appointment				
anställningsbar	employable		UHR			
anställningsbarhet	employability		UHR			
anställningsutskott	employment committee					
ansöka	apply for					

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

ansökan	application				
ansökan till program	application for a program (amerikansk engelska)	application for a programme (brittisk engelska)			
ansökningsavgift	application fee				
anta till utbildning	admit	accept, select			
antagen	admitted		UHR		
antagning	admission	intake, enrolment	UHR		
antagning till högre årskurs	admission for promotion for a higher year				
antagning till kurs	admission to a course				
antagningsbesked	admission notification				
antagningsbeslut	admission decision		UHR		
antagningsbestämmelser	admission regulations		UHR		
antagningsenhet	admissions office		UHR		
antagningsomgång	admissions round		UHR		
antagningsordning	admission regulations		UHR		
antagningsprov	entrance test		UHR		
antagningsregler	rules for admission				
antagningsstatistik	admission statistics				
arbetslivsanknytning	labour market links		UHR		
arbetslivserfarenhet	professional experience		UHR		
arbetsprov	portfolio		UHR		
arkitektexamen	Degree of Master of Architecture		HSVFS 2012:1		
arkiv	archives	files, records			
arkivera	file	retain			
arkivering	record filing	record retention			
arkivexemplar	file copy				
arvode	remuneration				
attest	authorization	approval			
attestera	authorize	approve, certify			
avancerad nivå	second cycle		UHR		
avbryta studier	withdraw from studies	drop out, discontinue studies			
avdelning	division	department			2016-07-13
avdelningschef	head of department				

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

avgift	charge	fee, tuition				
avgiftsbefriad	fee-waived					
avgiftsfri undervisning	free tuition		UHR			
avgiftsskyldig	required to pay tuition fee					
avgiftsstatus	tuition fee status					
avhandling	thesis	dissertation				
avhandlingsdel (av doktorands studier)	thesis requirement					2016-07-13
avhopp	drop-out					
avhoppare	drop-out		UHR			
avklarade högskolepoäng	credits earned		UHR			
avlagd examen	qualification awarded		UHR			
avlägga examen	take a qualification		UHR			
avlägga prov	take a test					
avnämare	stakeholder		UHR			
avslå	reject, deny					
avslå (en motion)	defeat a motion	reject a motion				
basmedel	base funding					2015-04-08
bastilldelning	base allocation					2015-04-08
basår	foundation year program (amerikansk engelska)	foundation year programme (brittisk engelska)				
basårsutbildning	foundation year program (amerikansk engelska)	foundation year programme (brittisk engelska)				
bedöma	assess		UHR			
bedömning	assessment					
bedömning av utländsk utbildning	evaluation of foreign qualifications		UHR			
bedömningsgrund	basis of assessment	evaluation criterion	UHR			
bedömningsgrunder	bases of assessment	evaluation criteria				
bedömningskriterier	assessment criteria			se betygskriterier		
bedömningskriterium	assessment criterion					
befattning	post	position, appointment				
befattningsbeskrivning	job description					

befogenhet	authority					
befordra	promote	uppgrade				
befordran	advancement	promotion				
begränsat antal studieplatser	restricted entry	numerus clausus				
behållande	retention		UHR			
behörig	authorized	duly qualified				
behörig befattningshavare	authorized official					
behörig sökande	qualified applicant		UHR			
behörig till studier	qualified for entry		UHR			
behörig till, vara	qualify for	be eligible for				
behörighet	entry requirements	admission requirements	UHR			
behörighetsbeslut	decision on eligibility					
behörighetskomplettering	qualification to fulfil entry requirements		UHR			
behörighetskrav	entrance qualifications	admission requirements, entry requirements	UHR			
behörighetsprövning	assessment of admission requirements					
behörighetsregler	entry regulations		UHR			
behörighetsvillkor	entrance qualifications		UHR			
bemanningsplanering	staffing					
beslutsmässig, vara	constitute a quorum					
beslutsmässigt antal	quorum					
beslutsunderlag	basis for a decision					
bestyrkande	attestation	certification, confirmation				
bestyrkt avskrift	certified copy					
besvär, anföra	appeal					
besvära	appeal against					
besvärsinstans	appeal body					
betyg	grade		UHR			
betygsgrad	grade		UHR			
betygsgrundande uppgift	graded task					
betygshandling	certificate		UHR			

betygskriterier	grading criteria		UHR	se bedömningskrit erier		
betygsmedelvärde	grade point average		UHR			
betygsnämnd	grading committee	examining committee	UHR			
betygsrapportering	registration of grades in student registry		UHR			
betygsskala	grading scale		UHR			
betygssystem	grading system		UHR			
betygsunderlag	basis of assessment		UHR			
betygsutdrag	official transcript of grades		UHR			
betygsvärde	course value		UHR			
betygsätta	grade		UHR			
bevilja	grant	award				
bibliotekspersonal	library staff		V-2014-0600			
bifoga	attach	enclose				
bifoga (i brev)	enclose					
bilaga (brev)	enclosure (letter)					
bilaga (e-post)	attachment (e-mail)					
bilaga (rapport)	appendix (report)					
bildning	Bildung		UHR			
biträdande handledare	assistant supervisor		UHR			
biträdande lektor	Assistant Professor		V-2014-0600			
bonuspoäng	bonus point					
		table (a motion) (amerikansk engelska)				
bordlägga	postpone (a motion)					
bortfall	non-completion		UHR			
bortfallsfrekvens	attrition rate		UHR			
chef för THS international	head of THS International		THS			
chef för THS utbildningsinflytande	head of THS Education		THS			
chefredaktör för Osqledaren	editor-in-chief of Osqledaren		THS			
chefsadministratör	chief administrator					
civilingenjör	Master of Sciene in Engineering					

civilingenjörsexamen	Degree of Master of Science in Engineering		HSVFS 2012:1			
CV	curriculum vitae	(CV/cv); resumé (amerikansk engelska), CV (especially in academic contexts)				
dagordning	agenda					
dekan	Dean of School		V-2014-0600	använd hellre skolchef/Head of School		
dekanus	Dean of Faculty		V-2014-0600			
delkurs	course unit	course module	UHR			
delmoment	course component					
delta i undervisning	attend classes					
deltagande i prov	participation in examination		UHR			
deltidsstuderande	part-time student		UHR			
deltidsstudier	part-time studies		UHR			
diagnostiskt prov	diagnostic test		UHR			
diarieföra	register					
diarienummer	registration number					
diarium	register					
disciplinnämnd	disciplinary board	disciplinary committee	UHR			
disciplinåtgärder	disciplinary measures		UHR			
disciplinära åtgärder	disciplinary measures		UHR			
disciplinära åtgärder, ta	disciplinary measures, take					
dispens från behörighetskrav	exemption from entry requirements		UHR			
dispensansökan	application for exemption		UHR			
disputation	public defence of doctoral thesis	thesis defence	UHR	Disputation är använt som översättning i KTH:s regelverk. UHR: public defence of doctoral thesis		

distanstudier	distance education		UHR			
distanundervisning	distance education		UHR			
distanutbildning	distance education		UHR			
distributionslista	distribution list					
djupinläring	deep learning					
docent	docent		V-2014-0600			2016-01-22
doktorand	Ph.D. student	doctoral student	V-2014-0600			
doktorandanställning	Ph.D. student employment	third-cycle student employment		UHR använder doctoral studentship		
doktorandkurs	Ph.D. course					
doktorandombud	Ph.D. student advisor					
doktorandsektionen (av studentkåren)	the Ph.D. student chapter (of the student union)					
doktorandstege	salary grades for Ph.D. student employment	salary grades for third-cycle student employment				
doktorsavhandling	doctoral thesis	dissertation, Ph.D. thesis	UHR			
doktorsexamen	degree of Doctor	doctoral degree, Ph.D.	HSVFS 2012:1			2016-01-22
doktorsprogram	Ph.D. program (amerikansk engelska)	doctoral program (amerikansk engelska), Ph.D. programme (brittisk engelska), doctoral programme (brittisk engelska)				
dokumentkamera	document camera					
dubbel examen	double degree		UHR			
e-lärande	e-learning					
ECTS	ECTS	European Credit Transfer and Accumulation System	UHR			
ECTS-poäng	ECTS credit		UHR			
efteranmälan	late application		UHR			
efteransökan	late application		UHR			
efterantagning	acceptance of late applicants		UHR			

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

eftergymnasial	post-secondary		UHR			
eftergymnasial utbildning	post-secondary education		UHR			
egenfinansiering	self-funding		UHR			
ej godkänd	fail					
ekonomichef	finance officer	bursar				
ekonomie doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy					2016-07-13
ekonomisk projektredovisning	project accounting					
enhet	unit					
enhetschef	head of unit					
enhälligt	unanimous(ly)					
enligt bilaga (i brev)	see enclosure					
enstaka kurs	independent course		UHR			
erinran	disciplinary caution					
ersätta	compensate				gottgöra någon, (ekonomiskt) ersätta för arbete, omkostnader	
ersätta	replace				träda in i stället för, byta ut	
ersättning	remuneration	compensation, allowance		ersättning för arbete, omkostnader		
essä	essay					
evenemangschef	event manager		THS			
examen	higher education qualification		UHR			
examen på avancerad nivå	second-cycle qualification		UHR			2016-01-22
examen på forskarnivå	third-cycle qualification		UHR			
examen på grundnivå	first-cycle qualification		UHR			2016-01-22
examensansökan	application for a certificate		UHR			
examensarbete	degree project		UHR	hela arbetet		
examensarbetsrapport	thesis	bachelor's/master's thesis		rapporten, dokumentet		
examensbenämning	title of qualification		UHR			

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

examensbeskrivning	qualification description					
examensbevis	degree certificate		UHR			
examensenkät	degree questionnaire					
examensfrekvens	graduation rate		UHR			
examenskrav	qualification requirements		UHR			
examensmål	qualitative target		UHR			
examensordning	the Degree Ordinance		UHR			
examenstillstånd	degree-awarding powers		UHR			
examensuppgift	exam question					
examensutställning	graduation exhibition		UHR			
examination	examination		UHR			
examinationsform	examination format		UHR			
examinationsgrad	graduation rate	pass rate				
examinationsresultat	exam result					
examinator	examiner		UHR			
examinera	examine		UHR			
examinerad	graduate		UHR			
exempeltenta	sample exam					
exjobb	degree project		UHR			
exjobbssrapport	thesis	bachelor's/master's thesis		rapporten, dokumentet		2016-07-13
extenta	old exam					
extern sökande	external applicant	outside applicant				
fackliga organisationer	trade unions					
fakultet	faculty					
fakultetens dekanus	Dean of Faculty					
fakultetens förtroenderåd	Faculty Advisory Board					
fakultetsanslag	faculty appropriation			för forskning och forskarutbildning		
fakultetskollegium	Faculty Assembly		V-2008-0405			2015-07-22
fakultetsopponent	external reviewer	faculty opponent	UHR			
fakultetsråd	Faculty Council					
fastställa studieplan	approve study plan					
filosofie doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy					2016-07-13

finansiering	funding					
flerspråkig	multilingual					
flervalsprov	multiple-choice test					
flexibelt lärande	flexible learning		UHR			
flytta upp	promote					
fordringar	requirements					
formativ utvärdering	formative evaluation		UHR			
formell behörighet	formal entry requirements		UHR			
formell utbildning	formal education		UHR			
forskarassistent	Assistant Professor		V-2014-0600			
forskare	researcher		V-2014-0600			
forskarexamen	third-cycle qualification		UHR			
forskargrupp	research group					
forskarskola	graduate school		UHR			
forskarutbildning	third-cycle education	third-cycle studies				
forskarutbildningsansvarig	Director of Third Cycle Education	Director of Third-Cycle Education	V-2014-0600	FA		
forskarutbildningskurs	third-cycle course		UHR			
forskarutbildningsnivå	third-cycle level					
forskarutbildningsämne	third-cycle subject area		UHR			
forsknings- och utvecklingsarbete	research and development					
forsknings- och utvecklingskostnader	research and development costs					
forskningsanslag	research grant					
forskningsledare	research leader					
forskningsråd	research council					
forskningssekreterare	research secretary					
fort- och vidareutbildning	continuing professional education					
fortbildad	further qualified		UHR			
fortbildning	continuing professional development		UHR			
fortbildningskurs	continuing professional development course		UHR			
fortsättningskurs	advanced course					
fristående kurs	freestanding course	self-contained course, independent course	UHR			

fristående student	non-program student (amerikansk engelska)	non-programme student (brittisk engelska)				
frivillig kurs	optional course					
frånvaro	absence					
fullfölja	complete			studier t ex		
fullgjord utbildning	completed education		UHR			
fullmakt	proxy	authorization, mandate, power of attorney				
funktionsansvarig för ekonomiadministration	Finance Manager		V-2014-0600			
funktionsansvarig för infrastrukturfrågor	Infrastructure Manager		V-2014-0600			
funktionsansvarig för personaladministration	Human Resources Manager		V-2014-0600			
funktionsansvarig för utbildningsadministration	Educational Administration Manager		V-2014-0600			
fusk	cheating		UHR			
fuska	cheat					
få examen	get one's degree					
få godkänt	pass					
få underkänt	fail					
fältstudier	field studies		UHR			
färdighet	proficiency		UHR			
färdighet och förmåga	skills and abilities		UHR			
följa upp	follow up	evaluate, monitor				
föra protokoll	keep minutes	keep record				
fördjupad	specialised		UHR			
fördjupning inom huvudområdet	specialised study in the main field		UHR			
fördjupningsarbete	advanced study project		UHR			
fördjupningskurs	advanced course					
föredra (ett ärende)	present	report				
föredrag	address	lecture, speech				
föredragande	person reporting					
föredragningslista	agenda					

föregående utbildning	prior education		UHR			
föreläsare	lecturer		UHR			
föreläsning	lecture		UHR			
föreläsningssal	lecture hall		UHR			
föreskrift	direction	regulation		Föreskrifter från myndigheter: regulations		
föreskriva	prescribe	stipulate				
företrädare	representative	delegate, committee member, predecessor				
förhandla	negotiate					
förhandling	negotiation					
förhandsgranskning	advance reviewing					
förklara (öppet)	declare (open)					
förkunskaper	prior knowledge		UHR			
förkunskapskrav	entry requirements		UHR			
förled	first element			Första delen av examensbeteckning, t.ex. "teknologie"		
förorda	recommend					
förordnande	appointment	assignment				
förordning	regulation	ordinance(s)				
förslag	motion					
förstagångsregistrering	first registration		UHR			
förstahandssökande	first choice applicant		UHR			
förstudie	pilot study		UHR			
förtur	priority		UHR			
förvaltning	administration	management				
förvaltningschef	University Director		V-2014-0600			
garanterad undervisningstid	minimum number of teaching hours		UHR			
ge ordet till	give the floor to					
gemensam examen	joint degree		UHR			
generell examen	general qualification		UHR			
generell färdighet	generic skill					

genomgång	presentation	review, revision, repetition				
genomsnittsbetyg	average grade		UHR			
genomströmning	student completion		UHR			
genomströmningshastighet	student completion rate		UHR			
godkänd	pass		UHR			
godkänna	pass					
godkännande	approval		UHR			
godkännandegräns	pass threshold		UHR			
godkänt	pass					
graderad betygsskala	differentiated grading scale					
gradängsal	lecture theatre		UHR			
granska	review		UHR			
granskning	examination					
grundkurs	course		UHR			
grundläggande behörighet	general entry requirements	general admission requirements	UHR			
grundläggande behörighetskrav	general entry requirements		UHR			
grundläggande högskoleutbildning	first cycle academic education		UHR			
grundläggande kunskaper	basic knowledge		UHR			
grundnivå	first cycle		UHR			
grundutbildning	first and second cycle education					2016-07-13
grundutbildningsansvarig	Director of First and Second Cycle Education		V-2014-0600	GA		
grupparbete	group project	group work in class, teamwork				
gruppexamination	group examination					
grupprum	group room		UHR			
gruppstudier	group studies		UHR			
gruppuppgift	group task					
gruppwebb	group web					
gruppövning	group work		UHR			
gästforskare	visiting researcher					

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

gästföreläsare	guest lecturer					
gästföreläsning	guest lecture					
gästprofessor	visiting professor		V-2014-0600			
halvfartsstudier	half-time studies					
handledare	supervisor		UHR			
handledning	supervision		UHR			
handlägga ett ärende	process a matter	process an issue, deal with a matter/an issue				
handläggare	administrator	administrative officer		På engelska görs normalt ingen skillnad mellan administratör och handläggare		2016-07-13
helfartsstudier	full-time studies					
helårsprestation	annual performance equivalent		UHR			
helårsstudent	full time equivalent student (FTE)		UHR			
hemtentamen	take-home examination	unsupervised examination	UHR			
hemuniversitet	home university		UHR			
hemuppgift	assignment					
hjälpmedel	aids					
huvudhandledare	principal supervisor	main supervisor	UHR			
huvudområde	main field of study		UHR			
hållbar utveckling	sustainable development					
håp			UHR	se helårsprestation		
hås			UHR	se helårsstudent		
högskoleexamen	Higher Education Diploma		HSVFS 2012:1			
Högskoleförordningen	Higher Education Ordinance					
högskoleingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Engineering		HSVFS 2012:1			
högskolepedagogik	teaching and learning in higher education		UHR			
högskolepoäng	higher education credit		UHR			

Högskoleprovet	Swedish Scholastic Aptitude Test	SweSAT	UHR			
högskoleutbildning på avancerad nivå	second cycle academic education					
högskoleutbildning på grundnivå	first cycle academic education					
hörsal	lecture theatre		UHR			
hösttermin	autumn semester	fall semester	UHR			
individualiserad undervisning	individualized tuition		UHR			
individuell studieplan	individual study plan (for third-cycle studies)		UHR			
individuellt arbete	individual work	individual task/studies				
indragning av resurser	withdrawal of resources					
industridoktorand	externally employed doctoral student		UHR			
informationschef	public relations officer					
inledande kurs	introductory course					
inlämningsuppgift	written assignment		UHR			
inläring	learning		UHR			
inlärningssvårigheter	special learning needs					
inresande student	incoming student		UHR			
inriktning	specialisation		UHR			
inriktning på examen	degree specialisation		UHR			
inrätta en befattning	establish a position					
inrättande	registered					
inskriven	registered	enrolled				
institutionstjänstgöring	departmental duties		UHR			
inställd kurs	cancelled course		UHR			
intensivundervisning	intensive tuition					
internationalisering	internationalization					
intressekonflikt	conflict of interest					
introduktionskurs	introductory course		UHR			
inträdesprov	qualifying exam					
intyg	certificate		UHR			
juluppehåll	Christmas vacation					
justerare	certifier	verifier				
jämställdhet	equal opportunities					

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

jäv	conflict of interest					
jävig	disqualified	challengeable				
jävsregler	rules on disqualification					
kalla till ordningen	call to order					
kallelse	notice of a meeting	summons				
kamratbedömning	peer assessment		UHR			2016-01-22
kamratlärande	peer instruction					
kamraträttning	peer assessment					
kandidatexamen	Degree of Bachelor		HSVFS 2012:1			
kandidatprogram	Bachelor's program (amerikansk engelska)	Bachelor's programme (brittisk engelska)	UHR			
kandidatuppsats	Bachelor's thesis					
kansli	office					
kanslichef	head of office	chief administrator, executive manager				
kollegium	faculty meeting	faculty	UHR			
kommunikationsansvarig	communications manager	communications officer				2016-07-13
kompendium	compendium		UHR			
kompetensnivå	competence level		UHR			
kompetensutveckling	continuing professional development		UHR			
komplettera	do a supplementary task					
komplettering	supplementary qualification		UHR			
kompletteringstentamen	supplementary examination	supplementary exam				
kompletteringsuppgift	supplementary task	supplementary assignment				
koncentrationsläsning	intensive studies	concentrated studies				
konstnärlig doktorsexamen	Degree of Doctor		HSVFS 2012:1			
konstnärlig licentiatexamen	Degree of Licentiate		HSVFS 2012:1			
konstruktiv länkning	constructive alignment					
kontinuerlig utvärdering	continuous assessment					
kontrollskrivning	quiz	partial exam				
kriterium	criterion		UHR			

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

KS				se kontrollskrivning		
kungöra	announce					
kungörelse	announcement					
kunnande	expertise		UHR			
kunskap	knowledge		UHR			
kunskap och förståelse	knowledge and understanding		UHR			
kunskaper och färdigheter	knowledge and skills		UHR			
kunskapsnivå	level of knowledge		UHR			
kurs	course		UHR			
kurs- och programkatalog	course and program directory (amerikansk engelska)	course and programme directory (brittisk engelska)				
kurs-PM	detailed course syllabus					
kursadministration	course administration					
kursanalys	course analysis					
kursanordnare	course provider		UHR			
kursansvarig	course coordinator		UHR			2016-01-22
kursassistent	course assistant					
kursavgift	course fee					
kursavsnitt	part of course	section of course				
kursbevis	course certificate		UHR			
kursdel	course component			se Ladokmoment		2016-07-13
kursdel (av doktorands studier)	course requirements					2016-07-13
kursdeltagare	course participant		UHR			
kursenkät	course evaluation form					
kursexpedition	student service desk					2015-08-21
kursfordringar	course requirements					
kursinnehåll	course content		UHR			
kursintyg	course certificate		UHR			
kursklassificering	course classification		UHR			
kurskod	course code		UHR			
kurskrav	course requirements					

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

kursledare	course coordinator		UHR			2016-01-22
kurslitteratur	course literature	reading list				
kurslängd	course length		UHR			
kursmaterial	course material					2016-07-13
kursmoment	course component		UHR			
kursmål	intended course learning outcomes		UHR			
kursnivå	course level		UHR			
kursnämnd	course evaluation board					
					en instans (dvs ett praktiskt genomförande) av en kurs. Kursomgången har en gemensam starttidpunkt, gemensam kurstakt och ofta gemensam undervisning för en studentgrupp. I Ladok representeras kursomgången med sitt ordningsnummer under terminen.	
kursomgång	course offering			bör användas i KTH:s studentwebb istället för "kurstillfälle"		
kursperiod	course period		UHR			
kursplan	official course syllabus					
kursprestationer	course performance full-time equivalents					2015-04-08
kursregistrering	course registration					

				Används i Ladok och antagningssammanhang för att beteckna en instans av en kurs som har sin egen anmälningsskod, se kursomgång. I andra sammanhang avråder vi från termen kurstillfälle eftersom den kan blandas ihop med undervisningstillfälle.		
kurstillfälle	course offering					
kursuppläggning	course organisation		UHR			
kursutbud	range of courses offered		UHR			
kursutveckling	course development					
kursutvärdering	course evaluation		UHR			
kursval	course selection					
kursvärdering	course evaluation		UHR			
kurswebb	course web					
kurswebben	the course web					2016-07-13
kurswebbsida	course web page					
kvalitetsarbete	quality enhancement activities	quality development				
kvalitetsgranskning	quality audit					
kvalitetsutveckling	quality development					
kvällskurs	evening class					
kvällsundervisning	evening classes					
kårexpeditionen	the student union office		THS			
kårhus	student union building		THS			
kårordförande	student union president		THS			
kårstyrelse	student union board of directors		THS			
källdokument	source document					

källmaterial	source material					
labb	lab					
labba	do a lab exercise					
labbanvisning	lab instructions					
laboration	lab	laboratory experiment, (laboratory) practical, lab (session)				
laborationsanvisning	lab instructions					
LADOK	National Student Record Base					
Ladokmoment	course component					
lag	act	law, statute (amerikansk engelska)				
laglig	legal	lawful, legitimate				
lagstadgad	statutory	laid down by law, mandated by law				
lagstiftning	legislation					
lagstridig	illegal					
lagändring	amendment					
lappskrivning	quiz					
ledamot	member			of a committee		
ledighet för studier	leave of absence for studies					
ledning	management					
ledningsgrupp	management group		V-2014-0600			
ledningsorgan	governing body					
lektion	lesson	class				
lektionssal	classroom					
lektionstider	class hours	lesson hours, hours of tuition				
lektionstimme	teaching hour		UHR			
lektionsundervisning	classroom teaching					
lektor	Associate Professor		V-2014-0600			
lic-seminarium	licentiate thesis seminar					
licentiat	licentiate		UHR			
licentiatexamen	Degree of Licentiate		HSVFS 2012:1			

lika röstetal	tie (in a vote)					
litteraturanvisning	suggested reading	further reading				
litteraturförteckning	list of references		UHR			
litteraturhänvisning	literature reference					
		information retrieval, documentary research				
litteratursökning	literature search					
livslångt lärande	lifelong learning		UHR			
lokal antagning	local admission		UHR			
lokaler	premises					
lägga fram en motion	propose a motion	table a motion				
lägga ned sin röst	abstain					
lägga om schemat	reschedule					
lämna in	submit	hand in		rapport/uppsats		
lämna in en rapport	submit a report					
lämplighetsprövning	assessment of suitability					
lärande	learning		UHR			
lärandemål	intended learning outcomes		UHR			
läranderesultat	achieved learning outcomes		UHR			
lärarybemannning	teacher staffing					
lärare	teacher		UHR			
lärarexamen på avancerad nivå	Master of Arts in Education		UHR			
lärarexamen på grundnivå	Bachelor of Arts in Education		UHR			
lärarkapacitet	teaching capacity		UHR			
lärarledd undervisning	teacher directed learning		UHR			
lärartäthet	student-teacher ratio		UHR			
läraryvikarie	substitute teacher		UHR			
lärmiljö	learning environment					
lärobok	textbook		UHR			
läromedel	study resources		UHR			
läroplan	curriculum					
lärosal	classroom					
lärosäte	university					
lärlplattform	learning management system					

läsanvisningar	reading guidelines					
läsesal	reading room					
läsförståelse	reading comprehension					
läsförståelseprov	reading comprehension test					
läskurs	independent study		UHR			
läsperiod	study period		UHR			
läsår	academic year		UHR			
läsårsplan	academic calender					
läxa	homework					
läxor	homework					
magister	holder of degree of master					
magisterexamen	Degree of Master	Degree of Master (60 credits)	HSVFS 2012:1	60 poäng		
magisterkurs	M.A. course					
magisterprogram	Master's program (one-year) (amerikansk engelska)	Master's programme (one-year) (brittisk engelska)	UHR	ettårig		
mandatperiod	term of office					
mandattid	term					
masterexamen	Degree of Master	Degree of Master (120 credits)	HSVFS 2012:1	120 poäng		
masterprogram	Master's program (two-year) (amerikansk engelska)	Master's programme (two-year) (brittisk engelska)	UHR			
masteruppsats	Master's dissertation		UHR			
matrikel	directory	roster				
MBL	The Co-determination Act					
medarbetare	fellow-worker	colleague, staff, employee, assistant				
medbedömare	co-assessor		UHR			
medbestämmande	co-determination	participation, participation in decision making				
medbestämmandelagen	The Co-determination Act					
medbestämmanderätt	right of co-determination					
medelbetyg	average grade		UHR			
mentor	mentor		UHR			

merit	qualification		UHR			
meritera	qualify		UHR			
meriterande	providing a useful qualification		UHR			
meritering	acquisition of qualifications		UHR			
		(CV/cv); resumé (amerikansk engelska), CV (especially in academic contexts)				
meritförteckning	curriculum vitae					
meritkurs	weighted course		UHR			
meritpoäng	credit increment		UHR			
meritpoängskompletterin g	supplementary credit increment		UHR			
meritvärde	tariff		UHR			
meritvärdering	assessment of qualifications	merit rating, ranking by marks or grades	UHR			
metodik	methodology		UHR			
metodikkurs	methodology course		UHR			
minimikrav	minimum requirement		UHR			
minnesanteckningar	memos					
modersmål	mother tongue					
modulschema	modular schedule					
moment	item	section				
monografi	monograph thesis					2016-07-13
motion	motion			förslag till		
motsvarande kunskaper	equivalent knowledge		UHR			
motsvarandeprövning	assessment of equivalence					
muntlig tentamen	oral examination		UHR			
muntlig uppgift	oral exam					
muntligt prov	oral exam	recitation				
myndighet	public authority					
myndighetskapital	agency's capital					2016-01-22
målbeskrivning	description of aims					
målrelaterat betyg	criterion-referenced grade		UHR			
måluppfyllelse	goal attainment		UHR			
mötesprotokoll	meeting minutes					

nivåbeskrivning	cycle descriptor		UHR			
nivågruppering	ability grouping	ability streaming, tracking				
NyA	joint admissions database for higher education in Sweden		UHR			
nybörjare	beginner	new student, fresher, freshman				
nybörjarkurs	beginners' course					
nybörjarnivå	beginners' level					
nyutexaminerad	recent graduate		UHR			
nämnd	board	committee				
näringslivskontakt	corporate relations		THS			
närvaro	attendance					
närvarofrekvens	attendance rate					
närvarokontroll	attendance check					
närvarokrav	attendance requirements					
närvarolista	attendance list	attendance register				
närvaroplikt	compulsory attendance					
närvaroregler	attendance regulations					
nätbaserad distansutbildning	web-based distance learning		UHR			
obehörig	unqualified		UHR			
obligatorisk	compulsory	mandatory, obligatory				
obligatorisk föreläsning	compulsory lecture	mandatory, obligatory lecture				
obligatorisk kurs	compulsory course	mandatory, obligatory course	UHR			
obligatorisk närvaro	compulsory attendance					
obligatorisk undervisning	compulsory tuition	mandatory, obligatory tuition/instruction				
offentlig förvaltning	public administration					
offentlig handling	public document					
offentliga sektorn	public sector					
offentliganställd	employee in the public sector					
offentliggöra	make public	publish				
offentlighet	publicity					

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

offentlighetsprincipen	the principle of public access to official documents					
omorganisation	reorganization					
omprov	re-examination					
omregistrering	re-registration		UHR			
omröstning	vote	voting				
omtenta	re-examination					
omtentamen	re-examination		UHR			
omvärldspåverkan	impact			ingen officiell svensk term finns ännu på KTH		2016-07-13
opartisk	unbiased	impartial				
opponent	external reviewer	opponent	UHR	även fakultetsopponent		
opponera	publicly discuss and examine		UHR			
opposition	public discussion and examination		UHR			
ordblind	dyslexic					
ordbok	dictionary					
ordet (ge ordet till)	give the floor to					
ordförande	chair	chairman, chairwoman, chairperson				
ordförande, styrelse-	chairman of the board					
ordförråd	vocabulary					
ordinarie	tenured	permanent, established				
ordinarie ledamot	full member					
orienteringskurs	introductory course	induction course				
originalhandling	original document					
otillåtet hjälpmedel	unauthorised aids		UHR			
otillåtet samarbete	unauthorised collaboration		UHR			
paragraf	section	clause				
parallelspråkighet	parallel language use					
pararbete	pair work	pair task/studies				
partisk	biased					

pedagogik	teaching and learning	education, pedagogy	UHR			
pedagogisk	educational	pedagogical	UHR			
pedagogisk portfölj	pedagogical portfolio					
pedagogiska akademien	the pedagogical academy					
period	period			se läsperiod		
personalchef	director of personnel	personnel manager, staff manager				
personnummer	civic registration number					
plagiat	plagiarism		UHR			
plagiatkontroll	plagiarism check		UHR			2016-01-22
plagiering	plagiarism		UHR			
planeringstal	target number of students					2015-04-08
plats	post	position				
platsfördelning	admission distribution					
platsgaranti	guaranteed admission	guaranteed place	UHR			
plussa	take an extra examination for a higher grade					
portfölj	portfolio					
postdoktor	postdoc		UHR			
postdoktorsanställning	postdoc position		UHR			
poäng	credit					
poänggräns	credit threshold	minimum credits for further studies				
poängsättning	marking	grading				
poängtal	credit score					
praktik	placement		UHR			
praktikant	student on placement		UHR			
praktikarbete	trainee work	internship				
praktikperiod	placement period		UHR			
praktikplats	placement		UHR			
praktisera	complete a placement		UHR			
prefekt	head of department					
prestation	performance	achievement, attainment				
prestationsbedömning	achievement rating	attainment rating				
prestationsgrad	performance indicator		UHR			

prestationskrav	performance requirements	achievement requirements				
prestationsmedel	performance based funding					2015-04-08
prestationsnivå	level of achievement					
prodekanus	Vice Dean of Faculty		V-2014-0600			
producentsskola	school responsible for a course					2015-04-08
professor	professor		V-2014-0600			
professor emeritus	professor emeritus		UHR			
program	program (amerikansk engelska)	programme (brittisk engelska)				
programansvarig	Program Director (amerikansk engelska)	Programme Director (brittisk engelska)	V-2014-0600			
programinriktning	specialisation		UHR			
programkod	program code (amerikansk engelska)	programme code (brittisk engelska)				
programkurs	program course (amerikansk engelska)	programme course (brittisk engelska)				
programmål	program objectives (amerikansk engelska)	programme objectives (brittisk engelska)				
programråd	program council (amerikansk engelska)	programme council (brittisk engelska)				2015-06-05
programsammanhållande	program integrating (amerikansk engelska)	programme integrating (brittisk engelska)				
programskola	school responsible for a program of study					2015-04-08
programstudent	degree program student (amerikansk engelska)	degree programme student (brittisk engelska)	UHR			
programtermin	program semester (amerikansk engelska)	programme semester (brittisk engelska)				2015-06-05
progression	progression					
projektarbete	project work		UHR			
projektavslut	project close					
projektgrupp	project group					
projektledare THS Armada	THS Armada project coordinator		THS			

projektredovisning	project reporting			innehållslig redovisning		
projektuppgift	project task	project assignment				
prorektor	Deputy President		V-2014-0600			
protokoll	minutes	protocols, notes		http://en.wikipedia.org/wiki/Minutes		
prov	test		UHR			
provresultat	exam result					
provtilfälle	examination session		UHR			
provval	preliminary selection					
prövning	assessment		UHR			
påbyggnadskurs	advanced course					
påbyggnadsutbildning	supplementary education					
påskrift	signature					
påverkan på forskning och högre utbildning	academic impact			ingen officiell svensk term finns ännu på KTH		2016-07-13
rangordna	rank					
rapport	account	report				
rapportera	report					
rast	break	recess				
redovisa	report					
redovisning	reporting					
reell kompetens	prior learning		UHR			
referenslitteratur	reference work	reference literature				
regelsamling	set of rules and regulations					
regelverk	regulatory framework					
register	register	list, record(s), file, index				
registrator	registrar					
registratorskontor	registration office					
registrera	register		UHR			
registrera	enrol	enter, record, enter in official register				
registrering	registration		UHR			

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

reglemente	regulations					
regler	rules					
rekrytering	recruitment		UHR			
rekryteringsnämnd	recruitment committee					
rektor	President		V-2014-0600			
rektors kansli	President's office					
rektorsdialog	President's negotiation (leading to a school's annual operating agreement)					2015-04-08
rektorsgrupp	President's Group		V-2014-0600			
rektorskontrakt	annual operational agreement with the President					2015-04-08
				http://en.wiktionary.org/wiki/remiss#Swedish		
remiss	referral					
remissinstans	referral body	consultative body				
remissvar	referral response					
repetitionskurs	refresher course	revision course				
reserv	waiting list applicant		UHR			
reservantagning	admission from waiting list		UHR			
reservlista	waiting list					
resttentamen	resit test	re-take; make-up test				
restuppgift	make-up assignment		UHR			
resursfördelningsutskott	resource allocation committee					
				Här avses i vilken utsträckning studenter genomför sina studier och inte avbryter dem		
retention	retention		UHR			
riktade medel	directed funding					2015-04-08
råd	advisory committee					
rådgivande	advisory consultative					
rådgivare	advisor					
rätta	mark					
rättsliga åtgärder	legal measures					

rösta	vote	take a vote, put to the vote				
rösta för	vote in favour for					
rösta mot	vote against					
röstnedläggelse	abstention					
sakkunnig	specialist	special advisor, expert				
sakkunskap	expert know-how	expertise				
salskrivning	written examination		UHR			
samhällspåverkan	societal impact			ingen officiell svensk term finns ännu på KTH		2016-07-13
samlad betygskod	transcript of courses and grades		UHR			
samlad omdöme	overall assessment		UHR			
sammanfattning	summary	synopsis, abstract				
sammankalla ett möte	convene a meeting					
sammankallande	convener					
sammanläggningsavhandling	compilation thesis					
sammanträda	meet	hold a meeting, convene				
sammanträde	meeting					
samordnare	co-ordinator					
samverkansuppgiften	third stream activities (UHR)		UHR			
schema	timetable	schedule	UHR			
schemalagd	timetabled	scheduled	UHR			
schemalägga	timetable	schedule	UHR			
schemaläggning	timetabling	scheduling	UHR			
sekretess	confidentiality					
sekretesslagen	Secrecy Act					
sektion	chapter		THS			
sektionschef	head of section					
seminariekurs	seminar course		UHR			
seminarieövning	seminar	tutorial group				
seminarium	seminar		UHR			

sen anmälan	late application		UHR			
sista anmälningdag	application deadline		UHR			
självstudier	self-study		UHR			
självständigt arbete	degree project		UHR			
självvärdering	self-evaluation		UHR			
skola	school					
skolchef	head of school					
skolkansli	Dean's office					2015-04-08
skolår	academic year					
skriftlig tenta	written examination	written exam				
skriftlig tentamen	written examination	written exam	UHR			
skriftligt omdöme	written assessment		UHR			
skriftligt prov	written exam					
skrivning	written test	examination paper				
skrivningsvakt	invigilator	proctor				
skrivuppgift	written assignment					
slutbetyg	final mark	final school grades, final grade	UHR			
sluten omröstning	secret ballot	secret vote				
slutexamen	final examination					
slutförd kurs	completed course		UHR			
slutseminarium	final review		UHR			
sluttentamen	final examination		UHR			
snedrekrytering	recruitment imbalance		UHR			
sommarkurs	summer course		UHR			
språk och litteratur	languages and literature		UHR			
språkfärdighetsprov	language proficiency test					
språkkommitté	language committee					
språkpolicy	language policy					
språkverkstad	language workshop		UHR			
spår	track					
standardbehörighet	standardised specific entry		UHR			
statlig myndighet	government agency	government body				
statstjänsteman	civil servant	public servant				
stencil	handout			ålderdomligt		

KTH:s svensk-engelska ordbok 2016-07-13

stipendium	scholarship	stipend				
stoff	teaching subject matter					
storföreläsning	whole-group lecture					
Strategiska rådet	the Strategic Council					
studentexpedition	student service desk					2015-08-21
studentkår	student union		THS			
studieavbrott	non-completion (of studies)		UHR			2016-07-13
studieavgift	tuition fee		UHR			
studiebesök	study visit	educational visit				
studiegång	study path		UHR			
studieintyg	certificate of enrolment		UHR			
studiemiljö	study environment		UHR			
studieomdöme	student assessment		UHR			
studieplan						
forskarutbildningsämne	study plan for a third-cycle subject		UHR			
studier	studies					2016-07-13
studierektor	Director of Studies		V-2014-0600/UHR			
studieresultat	credits awarded		UHR			
studiesocialt ansvarig	student welfare officer		THS			
studieuppehåll	approved leave from studies		UHR			
studieuppföljning	follow-up of studies	monitoring of studies				
studievägledare	study counsellor	study advisor				
studievägledning	study counselling	study advice				
styrelsemedlem	member of the board					
stödja ett förslag	second a motion					
stödundervisning	learning support		UHR			
successiv fördjupning	progressive specialisation		UHR			
summativ utvärdering	summative evaluation		UHR			
sända på remiss	submit to referral	submit for comment				
särskild behörighet	special admission requirements					
ta ut till intervju	shortlist					
tekniker	technician		V-2014-0600			
teknologie						
doktorsexamen	Degree of Doctor of Philosophy					2016-07-13

teknologie licentiatexamen	Degree of Licentiate of Engineering					2016-07-13
teknologie masterexamen	Degree of Master of Science		UHR			
temastudier	thematic studies		UHR			
tenta	examination	exam	UHR			
tentamen	examination	exam	UHR			
tentamensbetyg	examination result		UHR			
tentamensperiod	examination period		UHR			
tentamensresultat	examination result	examination mark/score				
tentamensskrivning	written examination		UHR			
tentamenstillfälle	examination date	test date				
tentamensuppgift	exam question					
tentamensvakt	invigilator	proctor	UHR			
tentamensvecka	examination week					
tentand	examinee	candidate				
tentera	take an examination	take an exam	UHR			
termin	semester		UHR			
THS kommunikationschef	head of THS communications		THS			
THS ledningsgrupp	the THS executive committee		THS			
THS mottagningssamordnare	THS new student orientation coordinator		THS			
THS näringslivschef	head of THS corporate relations		THS			
tillförordnad	acting		UHR			2016-01-22
tillgodoräkna sig	be given credit for		UHR			
tillgodoräknande	transfer					
tillgänglighet	accessibility					
tillsvidareanställning	permanent post	tenured post				
tillsätta en anställning	appoint a position					
tillsättning	appointment					
timanställd	hourly-paid		UHR			
timanställd lärare	part-time fixed-term teacher		UHR			2016-01-22
timlärare	part-time fixed-term teacher		UHR			2016-01-22
timplan	schedule	timetable				
titel	title					

tjänstebenämning	title of post					
tjänsteförslagsnämnd	appointments committee					
tjänsteman	official					
traktamente	subsistence allowance	daily allowance, per diem				
träda i kraft	come into effect	come into force, take effect				
träffa avtal	make an agreement					
tystnadsplikt	professional secrecy	duty of confidentiality (amerikansk engelska)				
täckningsbidrag	gross profit					2015-04-08
underkänd	failed		UHR			
underkänna	fail		UHR			
undervisning	teaching	instruction	UHR			
undervisningsform	type of instruction		UHR			
undervisningslokal	teaching premises		UHR			
undervisningsspråk	language of instruction		UHR			
undervisningstid	teaching hours		UHR			
undervisningstimme	teaching hour	lesson, classroom hour, contact hour				
universitetsförvaltning	university administration					
universitetsledning	university management	executive officers (amerikansk engelska)				
universitetsområde	campus					
universitetsstyrelse	University Board		V-2014-0600			
uppdaterad	updated					
uppdagsundervisning	contract teaching					
uppdagsutbildning	contract education		UHR			
uppflyttad	promoted (to the next year's class)					2016-07-13
uppflyttning	promotion (to the next year's class)					2016-07-13
upprop	roll-call		UHR			
upprättad	established					
uppsats	academic paper	essay	UHR			
urval	selection					

urvalsgrupp	selection group		UHR			
urvalskriterier	selection criteria					
utbilda	educate		UHR			
utbildad	educated		UHR			
utbildning	courses and study programs (amerikansk engelska)	courses and study programmes (brittisk engelska), education				
utbildningsbidrag	doctoral grant	study grant	UHR	Gäller endast på forskarnivå		
utbildningskansli	school's office of student affairs					2015-04-08
utbildningsmål	education outcomes	program learning outcomes (amerikansk engelska), programme learning outcomes (brittisk engelska)				
utbildningsplan	program syllabus (amerikansk engelska)	programme syllabus (brittisk engelska)	UHR			
utbildningsprogram	degree program (amerikansk engelska)	degree programme (brittisk engelska)	UHR			
utbildningsutskott	education committee					
utbytesstudent	exchange student		UHR			
utbytesstudier	exchange studies		UHR			
utdelat material	handout					
utlandspraktik	international placement		UHR			
utlandsstudier	study abroad		UHR			
utlysa en anställning	advertise a position					
utlåtande	statement	opinion, report				
utnämna	appoint	assign				
utnämning	appointment					
utredare	commissioner	investigator				
utredning	commission of inquiry					
utse	appoint					
utslagsröst	casting vote					
utvärdera	evaluate		UHR			
utvärdering	evaluation		UHR			

utvärderingsmetod	evaluation method		UHR			
utvärderingsrapport	evaluation report		UHR			
valbar kurs	elective course		UHR			
valberedning	nominating committee					
valfri kurs	optional course		UHR			
valfritt ämne	optional subject					
vara kvalificerad för	qualify for	be eligible for				
vara ordförande	chair					
varvad teoretisk och praktisk kurs	career-based course		UHR			
ventilering av uppsats	public discussion of a paper		UHR			
verksamhetsförlagd utbildning	placement		UHR			
verksamhetsuppdrag	operational assignments					2015-04-08
vetenskaplig grund	disciplinary foundation	scientific foundation	UHR			
vetenskaplig uppsats	academic paper		UHR			
vice kårordförande	vice president of THS		THS			
vice skolchef	Deputy Head of School		V-2014-0600			
vicerektor	Vice President for ...		V-2014-0600			
vidareutbildad	further qualified		UHR			
vidareutbildning	continuing professional development		UHR			
vidareutbildningskurs	in-service training course	refresher course, post-experience course				
vikariera	work as a substitute	work as a deputy, stand in for, act as substitute for				
viktning av betyg	weighting of grades					
vårtermin	spring semester					
yrka	move					
yrkande	motion	proposal				
ytinläring	surface learning					
årskurs	year					
återremittera	refer back					
ämne	subject		UHR			

ämnes- och programutvärdering	subject and program evaluation (amerikansk engelska)	subject and programme evaluation (brittisk engelska)				
ämnesbeskrivning	teaching and research duties		UHR			
ämnesdidaktik	subject didactics		UHR			
ämnesfördjupning	in-depth subject study		UHR			
ämnesföreträdare	person responsible for the subject area					2016-07-13
ämneskunskap	subject knowledge		UHR			
ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i grundskolans årskurs 7-9	Degree of Master of Arts/Science in Secondary Education		HSVFS 2012:1			
ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i gymnasieskolan	Degree of Master of Arts/Science in Upper Secondary Education		HSVFS 2012:1			
ämnesmetodik	subject-specific methodology		UHR			
ämnesområde	subject area	discipline				
ämnesspecifik	subject-specific		UHR			
ändra ett möte	reschedule a meeting					
ärende	matter	business, issue				
öppen ingång	common entry		UHR			
överenskommelse	agreement					
övergångsbestämmelser	interim regulations					
överklaga	appeal	make a complaint				
överklaga ett beslut	appeal against a decision					
överklagandenämnd	board of appeal					
överklagningstid	appeal time					
överkurs	extra studies					
översiktskurs	survey course		UHR			
övning	tutorial	exercise	UHR			
övningsassistent	teaching assistant					
övningsgrupp	tutorial group					
övningskurs	practical course		UHR			
övningsskrivning	mock exam		UHR			
övningsuppgift	practical assignment		UHR			
övriga ärenden	any other business					